

ANNEX II

In Decision 2004/639/EC, Parts 1 and 2 are replaced by the following:

"Part 1

SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORT, COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC AS AMENDED BY DIRECTIVE 2003/43/EC

ANHANG II

"ANHANG II

Muster der Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr und die Durchfuhr

Teil 1

VON RINDERSPERMA [FÜR DIE EINFUHR, ENTNOMMEN GEMÄSS DER RICHTLINIE 88/407/EWG DES RATES IN DER GEÄNDERTEN FASSUNG DER RICHTLINIE 2003/43/EG]

The following model certificate is applicable to imports of semen collected in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC dispatched from an approved semen collection centre.

Musterbescheinigung für die Einfuhr und die Durchfuhr von Sperma, das gemäß der Richtlinie 88/407/EWG des Rates in der geänderten Fassung der Richtlinie 2003/43/EG entnommen wurde und aus einer zugelassenen Besamungsstation verbracht wird.

COUNTRY
LAND:
**Veterinary certificate to EU
Veterinärbescheinigung für die Einfuhr in die EU**

| | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------|
| Part I: Details of Dispatched Consignment (Teil I: Angaben zur Sendung) | I.1. Consignor <i>Absender</i> | | | | I.2. Certificate reference number <i>Bezugs-Nr. Der Bescheinigung</i> | I.2.a. | |
| | Name <i>Name</i> | | | | I.3. Central Competent Authority <i>Zuständige oberste Behörde</i> | | |
| | Address <i>Anschrift</i> | | | | I.4. Local Competent Authority <i>Zuständige örtliche Behörde</i> | | |
| | Postal Code <i>Postleitzahl</i> | | | | | | |
| | Tel. <i>Tel.Nr.</i> | | | | | | |
| | I.5. Consignee <i>Empfänger</i> | | | | I.6. Person responsible for the load in EU <i>In der EU für sie Sendung verantwortliche Person</i> | | |
| | Name <i>Name</i> | | | | Name <i>Name</i> | | |
| | Address <i>Anschrift</i> | | | | Address <i>Anschrift</i> | | |
| | Postal Code <i>Postleitzahl</i> | | | | Postal Code <i>Postleitzahl</i> | | |
| | Tel. <i>Tel.Nr.</i> | | | | Tel. <i>Tel.Nr.</i> | | |
| I.7. Country of origin <i>Herkunftsland</i> UNITED STATES | ISO Code <i>ISO Code</i> US | I.8. Region of origin <i>Herkunftsregion</i> | Code <i>Code</i> | I.9. Country of destination <i>Bestimmungsland</i> GERMANY | ISO Code <i>ISO Code</i> DE | I.10. Region of destination <i>Bestimmungsregion</i> | Code <i>Code</i> |
| I.11. Place of origin <i>Herkunftsort</i> | | | | I.12. Place of destination <i>Bestimmungsort</i> | | | |
| Name <i>Name</i> | | Approval Number <i>Zulassungsnummer</i> | | Name <i>Name</i> | | Approval Number <i>Zulassungsnummer</i> | |
| Address <i>Anschrift</i> | | | | Address <i>Anschrift</i> | | | |
| Name <i>Name</i> | | Approval Number <i>Zulassungsnummer</i> | | Postal Code <i>Postleitzahl</i> | | | |
| Address <i>Anschrift</i> | | | | Tel. <i>Tel.Nr.</i> | | | |
| Name <i>Name</i> | | Approval Number <i>Zulassungsnummer</i> | | | | | |
| Address <i>Anschrift</i> | | | | | | | |

EN/DE

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| I.13. Place of loading <i>Verladeort</i> | I.14 Date of departure <i>Datum des Abtransports</i> | |
| I.15. Means of transport . <i>Transportmittel</i> Aeroplane <input checked="" type="checkbox"/> <i>Flugzeug</i> Ship <input type="checkbox"/> <i>Schiff</i> Railway wagon <input type="checkbox"/> <i>Eisenbahnwaggon</i> Road vehicle <input type="checkbox"/> <i>Straßenfahrzeug</i> Other <input type="checkbox"/> <i>Andere</i> Identification: <i>Kennezeichnung</i> Documentary References: <i>Bezugsdokumente</i> | I.16. Entry BIP in EU <i>Eingangsgrenzkontrollstelle</i> I.17. | |
| I.18. Description of commodity <i>Beschreibung der Ware</i> | I.19 Commodity code (HS code) <i>Erzeugnis-Code (KN-Code)</i> 051110 | |
| I.21. | I.20. Quantity <i>Menge</i> | |
| I.23. Identification of container/Seal number <i>Plomben- und Containernummer</i> | I.22. Number of packages <i>Anzahl Packstücke</i> | |
| I.25. Commodity certified for <i>Waren zertifiziert für</i> Artificial reproduction <input checked="" type="checkbox"/> <i>Künstliche Reproduktion</i> | I.24. | |
| I.26. For transit to 3 rd country vis-à-vis EU <input type="checkbox"/> <i>Für Durchfuhr in ein Drittland durch die EU</i> 3 rd country <i>Drittland</i> ISO code <i>ISO Code</i> | I.27. For import or admission into EU <input checked="" type="checkbox"/> <i>Für Einfuhr in die EU oder Zulassung</i> | |
| I.28. Identification of the commodities <i>Kennzeichnung der Waren</i> | Species (Scientific Name) Identification Mark <i>Art (wissenschaftliche Kennzeichnung)</i> | Quantity of doses <i>Menge</i> |
| Bovine Bos Taurus | | |

**COUNTRY
LAND**

**bovine semen
Rindersperma**

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Part II: Certification/ Teil II: Bescheinigung</p> | <p>II.a. Certificate reference number <i>Nr. der Bescheinigung</i></p> | |
| <p>II. Health Information</p> <p>I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:</p> <p>II.1. United States of America (Name of exporting country)⁽³⁾ was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period;</p> <p>II. Gesundheitsinformation</p> <p><i>Der unterzeichnete amtliche Tierarzt bestätigt Folgendes:</i></p> <p style="text-align: center;">United States of America (Name des Ausfuhrlandes)⁽³⁾ <i>war in den 12 Monaten unmittelbar vor der Entnahme des zur Ausfuhr bestimmten Spermias und bis zum Tag des Versands frei von Rinderpest und Maul- und Klauenseuche, und im selben Zeitraum wurde nicht gegen diese Tierseuchen geimpft.</i></p> <p>II.2. The centre at which the semen to be exported was collected or stored: <i>Das zur Ausfuhr bestimmte Sperma wurde in einer Besamungsstation entnommen, die,</i> II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Council Directive 88/407/EEC; <i>die Anforderungen gemäß Anhang A Kapitel I Nummer 1 der Richtlinie 88/407/EWG des Rates erfüllt;</i> II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Council Directive 88/407/EEC; <i>nach den Bedingungen gemäß Anhang A Kapitel II Nummer 1 der Richtlinie 88/407/EWG des Rates betrieben und überwacht wird.</i></p> <p>II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch); <i>Die Besamungsstation, in der das zur Ausfuhr bestimmte Sperma entnommen wurde, war in den 30 Tagen vor und in den 30 Tagen nach der Entnahme des Spermias für die Ausfuhr (im Fall von Frischsperma bis zum Tag des Versands) frei von Tollwut, Tuberkulose, Brucellose, Milzbrand und ansteckender Lungenseuche des Rindes.</i></p> <p>II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre: <i>Die Rinder in der Besamungsstation</i></p> <p>II.4.1. come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>stammten aus Beständen und/oder wurden von Mutterkühen geboren, die die Bedingungen von Anhang B Kapitel I Nummer 1 Buchstaben b) und c) der Richtlinie 88/407/EWG erfüllen;</i></p> | | |

EN/DE

II.4.2. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;

wurden in den 28 Tagen vor der Quarantäne gemäß Anhang B Kapitel I Nummer 1 Buchstabe d) der Richtlinie 88/407/EWG getestet;

II.4.3. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

haben die Quarantäne ordnungsgemäß durchlaufen und die Testanforderungen gemäß Anhang B Kapitel I Nummer 1 Buchstabe e) der Richtlinie 88/407/EWG erfüllt;

II.4.4. have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;

wurden mindestens einmal jährlich mit Negativbefund den Routineuntersuchungen gemäß Anhang B Kapitel II der Richtlinie 88/407/EWG unterzogen.

II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:

Das zur Ausfuhr bestimmte Sperma stammt von Spenderbüffeln, die:

II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;

die Bedingungen gemäß Anhang C der Richtlinie 88/407/EWG erfüllen;

II.5.2. have remained

⁽¹⁾ either [in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;]

⁽¹⁾ or [in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from⁽²⁾ during the period of less than six months prior to collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the Community;]

II.5.2

⁽¹⁾ entweder [mindestens die letzten sechs Monate vor der Entnahme des zur Ausfuhr bestimmten Spermias im Ausfuhrland gehalten wurden;]

⁽¹⁾ Oder [nel paese di esportazione durante almeno i 30 giorni precedenti la raccolta dello sperma, in seguito alla loro importazione da⁽²⁾ in un periodo inferiore a sei mesi precedente la raccolta dello sperma e soddisfacevano le condizioni sanitarie prescritte ai donatori il cui sperma è destinato alle esportazioni nella Comunità;]

II.5.3. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence ;

je nach Gesundheitsstatus des Haltungslandes oder des Haltungsgebiets die Einfuhrbedingungen für Rindersperma erfüllen, die im OIE-Gesundheitskodex für Landtiere im Kapitel über die Blauzungengrhardt festgelegt sind;

II.5.4. were resident in the exporting country,

II.5.4.1.

(¹) either [II.5.4.1.1. which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);]

(1) or [II.5.4.1.2 which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist:; and were tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test(³) and to a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen;]

II.5.4 im Ausfuhrland gehalten wurden,

II.5.4.1

(¹) entweder [II.5.4.1.1 das laut amtlicher Feststellung frei von epizootischer Hämorrhagie (EHD) ist;]

(¹) oder [II.5.4.1.2 in dem laut amtlicher Feststellung folgende Serotypen der epizootischen Hämorrhagie (EHD) vorkommen: und die Tiere sind anhand von Blutproben, die vor und frühestens 21 Tage nach der Spermaentnahme genommen wurden, zweimal im Abstand von höchstens 12 Monaten in einem zugelassenen Labor mittels eines Agargel-Immundiffusionstests(³) und eines Virusneutralisationstests mit Negativbefund auf die genannten Serotypen der epizootischen Hämorrhagie untersucht worden;]

II.5.4.2.

(¹) either [II.5.4.2.1. which according to official findings is free from Akabane disease and Aino disease;]

(1) or [II.5.4.2.2 were tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus and Aino virus carried out in an approved laboratory samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen;]

II.5.4.2.

(¹) entweder[5.4.2.1 das laut amtlicher Feststellung frei vom Akabane- und vom Aino-Virus ist;]

(¹) oder [5.4.2.2 und die Tiere sind anhand von Blutproben, die vor und frühestens 21 Tage nach der Spermaentnahme genommen wurden, zweimal im Abstand von höchstens 12 Monaten in einem zugelassenen Labor mittels eines Serumneutralisationstests mit Negativbefund auf das Akabane- und das Aino-Virus untersucht worden;]

1.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;

Das zur Ausfuhr bestimmte Sperma wurde nach dem Datum entnommen, an dem die Besamungsstation von den zuständigen nationalen Behörden des Ausfuhrlandes zugelassen wurde.

1.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.

Das zur Ausfuhr bestimmte Sperma wurde unter Bedingungen aufbereitet, gelagert und befördert, die den Anforderungen der Richtlinie 88/407/EWG entsprechen.

Notes**Part I:**

- Box reference I.6: Person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.
- Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled if it is a certificate for transit commodity.
- Box reference I.23: Identification of container and seal number shall be indicated.
- Box reference I.26 & I.27: fill in according to whether it is a transit or import certificate.

Box reference I.28: Identification mark shall correspond to the identification of the donor animals and the date of collection

Erläuterungen**Teil I:**

- *Feld I.6: In der EU für die Sendung verantwortliche Person: Dieses Feld ist nur für Durchfahrerzeugnisse auszufüllen.*
- *Feld I.12: Bestimmungsort: Dieses Feld ist nur für Durchfahrerzeugnisse auszufüllen.*
- *Feld I.23: Container- und Plombennummer angeben.*
- *Felder I.26 und I.27: Machen Sie die entsprechenden Angaben, je nachdem, ob es sich um eine Durchfahrt oder eine Einfuhrbescheinigung handelt.*
- *Feld I.28: Kennnummer der Spendertiere und Entnahmedatum.*

Part II:

- (1) Delete as necessary.
- (2) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.
- (3) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

TEIL II:

- ⁽¹⁾ *Nichtzutreffendes streichen.*
- ⁽²⁾ *Länder gemäß Anhang I der Entscheidung 2004/639/EG.*
- ⁽³⁾ *Die Normenempfehlungen für EHD-Virusdiagnosemethoden sind im Kapitel über die Blauzungenerkrankung im Handbuch des Internationalen Tierseuchennamens mit Normenempfehlungen zu Untersuchungsmethoden und Vakzinen für Landtiere beschrieben.*
- *Siegel und Unterschrift müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung absetzen.*

Official veterinarian
Name (in Capital): Qualification and title
Date: Signature:
Stamp Place:

Amtlicher Tierarzt
Name (in Druckbuchstaben): *Qualifikation und Amtsbezeichnung:*
Datum: *Unterschrift:*
Stempel: *Ort:*

Official veterinarian
Name (in Capital): Qualification and title
Date: Signature:
Stamp Place:

Amtlicher Tierarzt
Name (in Druckbuchstaben): *Qualifikation und Amtsbezeichnung:*
Datum: *Unterschrift:*
Stempel: *Ort:*